

Раздел II. ПЕДАГОГИКА, ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ

УДК 372.881.1

DOI: 10.15593/2224-9389/2017.2.9

М.Г. Евдокимова

Получена: 18.04.2017

Принята: 24.04.2017

Национальный исследовательский университет
«Московский институт электронной техники»,
Москва, Российская Федерация

Опубликована: 30.06.2017

КОНТЕКСТЫ ПРОФЕССИИ КАК ИСТОЧНИК РАЗВИТИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Современные контексты профессиональной деятельности динамично развиваются, в силу чего кафедрам иностранных языков (ИЯ) в вузах приходится конкретизировать содержание обучения иностранному языку за счет выявления специфики профессионального общения не только специалистов различных направлений подготовки, но и выполняющих различные обязанности в рамках одного направления (предприятия). Для обеспечения качественной подготовки по иностранному языку, отвечающей современным требованиям, профессиональное общение специалистов на рабочем месте должно быть отражено в содержании обучения ИЯ с учетом постоянно пополняющейся номенклатуры компонентов профессиональной деятельности. При этом необходимо учитывать не только сугубо онтологические, но и социальные, коммуникативные, организационные и гносеологические аспекты общения.

Актуальной является задача воспроизведения в учебном процессе конкретных ситуаций профессионального общения, с которыми может иметь дело выпускник. Это влечет за собой повышение интереса к контекстному обучению, проектным и близким к ним методам/технологиям обучения.

В статье описываются примеры ролевых игр и проектных заданий, которые развивают умения студентов в письменном и устном иноязычном общении, вовлекают их в аутентичную коммуникацию, расширяют их представление о предстоящих профессиональных обязанностях, дают им возможность принять участие в проектировании оптимального содержания и методики профессионально ориентированного обучения ИЯ.

В связи с этим особое значение приобретают способы выявления иноязычных профессиональных коммуникативных потребностей работников различных должностей. В качестве таких способов могут использоваться наблюдение, анкетирование, интервьюирование, тестирование коммуникативных умений.

Ключевые слова: профессиональный контекст; моделирование ситуаций профессионального общения; объявления о вакансиях; анкетирование; собеседование; ролевые игры; проектные задания.

M.G. Evdokimova

National Research University
of Electronic Technology,
Moscow, Russian Federation

Received: 18.04.2017

Accepted: 24.04.2017

Published: 30.06.2017

PROFESSIONAL CONTEXTS AS A SOURCE FOR DEVELOPING PROFESSION-ORIENTED TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES

Modern contexts of professional activities are dynamically developing. As a result, foreign languages departments need to specify the contents of foreign languages curricular through revealing specific features of professional communication of specialists in various fields, as well as those who perform different functions within the same enterprise. To provide high quality training of students in the field of foreign languages so that they could meet modern requirements, professional communication of specialists at their working places should be taken into consideration because professional activities are being constantly diversified. Besides, along with purely ontological aspects, social, communicative, organizational and gnoseological aspects of communication should be considered.

It is very important to simulate in the classroom real situations of professional communication relevant for graduates. This increases interest to context-based, project-based, and similar methods/technologies of teaching.

The paper describes role plays and project-based tasks that develop students' foreign language oral and written communicative skills, engage them in authentic communication, enrich their ideas of the future professional duties, allow them to participate in designing the best contents and methods of profession-oriented foreign language education.

Means of revealing foreign language profession-oriented communicative requirements to employees of various positions are gaining importance. Among those means are observing, questionnaire design, job interviews, vacancy announcements for engineering jobs, communication skills testing, etc.

Keywords: *professional contexts, simulation of professional communication situations, questionnaires, vacancy announcements, job interviews, role plays, project-based tasks.*

Для высшей школы актуальной является задача воспроизведения в учебном процессе конкретных ситуаций профессионального общения, с которыми может иметь дело выпускник. Именно этим вызвано повышение интереса к контекстному обучению [1; 2], проектным [3; 4; 5] и близким к ним методам/технологиям обучения [6; 7], которые дают возможность смоделировать в учебных условиях контексты профессиональной деятельности и общения. «Основная идея контекстного обучения состоит в том, чтобы наложить усвоение студентом теоретических знаний на „канву“ усваиваемой им профессиональной деятельности, для этого необходимо последовательно моделировать в разнообразных формах учебной деятельности студентов профессиональную деятельность специалистов со стороны ее предметно-технологических (предметный контекст) и социальных (социальный контекст) составляющих» [2, с. 234].

В частности, если речь идет о моделировании профессионального общения инженеров, целесообразно обратиться к новому пониманию природы инженерной деятельности. Современный инженер – это профессионал, сочетающий в себе в разных пропорциях компетенции ученого в области естест-

венных наук, социолога, дизайнера (конструктора) и исполнителя (изготовителя) [8]. Инженерная деятельность касается не только технических, но и многих иных (коммерческих, экономических, социальных, культурных, гуманитарных) вопросов. Для современных инженеров необходимы умения принимать самостоятельные решения в сложных и нестандартных ситуациях, готовность к постижению нового, способность проявлять гибкость в связи с динамично меняющимися обстоятельствами [9; 10].

В современном обществе растет понимание необходимости перехода от техногенной цивилизации к антропогенной, без чего невозможны выживание и развитие человечества. Необходимо преодолеть разрыв между гуманитарной и технической культурой, устранить отчуждение научного и технического прогресса от культурных ценностей, дегуманизацию инженерной деятельности и технического образования. По этой причине «идеальная модель инженерной профессиональной деятельности в современной ситуации включает в себя не только факторы технико-технологической оптимизации (экономичности, эффективности, надежности, трудозатратности, эксплуатационных характеристик и т.п.)..., но и социокультурные факторы использования техники и технологии в обществе, понимания их социокультурных смыслов» [11, с. 41–42]; «интериоризация социальных смыслов – один из фундаментальных моментов образования, определяющих успех понимания всего того, что должно усваиваться в ходе образования» [12, с. 237].

Формирование глобального рынка труда сопряжено с потребностью в новых специальностях, специализациях и профессиях, а также с расширением и конкретизацией профессиональных обязанностей и диверсификацией соответствующих им должностей [13]. Выпускники инженерных направлений подготовки востребованы в области ИТ, на производстве, в области сервиса и инфраструктуры, в крупных инженерных компаниях и других сферах. Почти на каждом предприятии и в каждом учреждении появляются принципиально новые инженерные вакансии.

В качестве иллюстрации ниже мы приводим названия предполагаемых инженерных должностей в российско-немецкой компании «Plastic Logic» по производству гибких дисплеев, которое планировалось открыть в г. Зеленограде:

Product Support Engineer for External Customers;
Equipment Engineer – Automation;
Maintenance Engineer;
Equipment Engineer – Test;
Equipment Engineer – Deposition; Metrology Engineer;
Process Engineer – Furnace / Deposition;
Process Engineer – Wet Etch and Cleaning / Patterning;
Process Engineer – Coating / Deposition;

Process Engineer – Printing / Deposition Process Engineer – Lithography / Patterning;

Process Integrator;

Process Engineer – Assembly & Lamination;

Process Engineer – PVD & PVPD – Deposition;

Process Engineer – Laser / Patterning;

Test Engineer.

Столь же разветвленную номенклатуру рабочих мест можно найти в любой сфере современной профессиональной деятельности.

В качестве должностных обязанностей инженеров наряду с решением сугубо технических/технологических вопросов перечисляются и такие, как: делегирование полномочий, управление процессами, планирование, участие в составлении бюджета, ведение отчетности, переписка с различными службами и партнерами, межкультурная коммуникация [14]. Можно утверждать, что хотя выполняемые каждым конкретным инженером функции специфичны, но в то же время инженеру все чаще приходится сочетать в рамках одной должности различные виды деятельности: проектно-конструкторскую, научно-исследовательскую, производственно-технологическую, административно-управленческую. Расширение круга проблем, входящих в компетенцию инженеров, должно найти отражение в содержании учебных материалов, предназначенных для их иноязычной подготовки.

В связи с выходом инженерной деятельности на международный рынок возрастает число интернациональных научно-технических проектов, расширяется сфера межкультурной коммуникации и сотрудничества, растет число транснациональных и мультикультурных профессиональных инженерных сообществ. Иноязычное (прежде всего, англоязычное) общение инженеров в контексте выполнения ими профессиональных обязанностей включает в себя: участие в совещаниях, конференциях, интервью, семинарах, презентациях продукции или технологии, переговорах с участием зарубежных коллег; поиск и обработку профессионально значимой информации в книгах, журналах, на электронных сайтах профессиональных организаций (подробнее об этом см. [15]); написание статей, докладов, деловых писем, технической документации и др.

Многочисленные исследования свидетельствуют о том, что профессиональное общение составляет значительную часть рабочего времени инженеров (по разным оценкам от 40 до 75 %). Понимая это, работодатели все чаще среди требований к кандидатам на ту или иную должность инженера называют коммуникативные умения [16], в том числе иноязычные: общаться с заказчиками, делать устные презентации, писать технические документы и т.п.

С учетом изложенного особое значение приобретают методы выявления иноязычных профессиональных коммуникативных потребностей работников различных должностей. В качестве таких методов могут использовать-

ся наблюдение, анкетирование, интервьюирование, изучение объявлений о вакансиях, тестирование коммуникативных умений.

Полезным источником информации о требованиях, предъявляемых к инженерам, являются объявления о вакансиях на инженерно-технические должности. В них, как правило, приводятся данные о компании, характере вакансии, должностных обязанностях, требованиях к квалификации кандидатов, размере заработной платы. Изучение таких объявлений за рубежом показало, что в них, наряду с техническими компетенциями, называются и нетехнические, такие как устное и письменное владение английским языком, умение решать различные проблемы, ведение переговоров, критическое мышление, работа в команде. Ниже приведен пример объявления о вакансиях на замещение должности инженера, заимствованное из рекламных материалов компании «Plastic Logic».

Jobs at Plastic Logic

Zelenograd, Russia

Product Support Engineer for External Customers (m/f)

Job Description

The Product Support Engineer for External Customers will provide to Russian customers product support of our electronic consumer devices as new entrants to the Russian market, including writing knowledge base articles, participating in discussion boards on the Internet, responding to eMails and maintaining a public knowledge database. Serve as the link between Russian customers and engineering/marketing teams in the United States, Germany and United Kingdom. Contribute to the gathering of customer requirements for future versions of products. This position will report into the Director of Technical Marketing.

Key Responsibilities:

- *Provide direct product support to customers.*
- *Work with engineering and Quality teams to gather data necessary to generate knowledge database articles to help resolve customer issues.*
- *Monitor Knowledge base use and look for areas of improvement, adding new articles or correcting errant or incomplete articles.*
- *Work with Quality before and after product release to identify issues and help determine which are most critical to the customer base.*
- *Assist in identifying and providing field failure information to management for distribution out to the appropriate teams.*
- *Monitor and participate in forums to ensure maximum benefit to the company and the customers.*
- *Identify and communicate issues facing customers.*
- *Diagnose the root cause of issues facing customers.*
- *Develop work-arounds for issues facing customers and communicate corrective action to the user base.*

Desired Skills & Experience

- *Strong communication skills in both English and Russian with the ability to understand when customers or internal colleagues comprehend key issues and when they do not.*

- *Ability to interact with diverse personnel, including, but not limited to, technical and non-technical resources.*

- *Working with sophisticated, internet-savvy customers who are used to premier treatment.*

- *Working with other highly analytical, highly intelligent resources (internally and externally).*

- *Ability to handle stress and multiple open cases without losing focus of the overall relative priorities of the open cases and the technical details of each open case.*

Experience:

- *3–5 years in a customer support, quality or technical field position (senior level support or team lead experience preferred).*

- *Experience supporting high-tech consumer electronic products.*

- *With Russian as your main language you will have excellent English communication skills (verbal and written, in person and via phone).*

- *Experience working with cross departmental teams.*

- *A background in creating public content for supporting customers.*

- *Experience testing pre-release products and providing feedback development team.*

- *Advanced level Microsoft Office skills, WiFi support/trouble shooting, USB trouble shooting, 3G experience preferred.*

- *Ability to interpret error logs and resolve issues a plus.*

Education: B.A. or B.Sc. or equivalent experience.

Незаменимым источником информации о потребностях специалистов в английском языке на конкретных рабочих местах является анкетирование. Анализ результатов проведенного нами анкетирования по выявлению потребностей в коммуникативной готовности инженеров позволил сформулировать самые общие требования к соответствующим учебникам и учебным пособиям по иностранному языку для различных категорий инженерных работников:

- 1) следует учитывать конкретные требования работодателей к коммуникативным умениям инженеров данного направления подготовки;

- 2) необходимо реализовать принцип взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности (чтение, письмо, говорение, аудирование, перевод), а также принципы активности и автономности студента;

- 3) должны быть представлены интересные актуальные тексты разных типов и жанров;

- 4) большая часть упражнений должна иметь коммуникативную направленность и проблемное содержание;

5) профессиональное общение должно моделироваться с помощью ролевых игр, проектных заданий;

6) задания в ролевых играх и проектах должны носить мотивирующий характер и вовлекать студентов в общение.

Ниже дан пример типичной профессионально ориентированной ролевой игры, связанной с проведением интервью при приеме на работу.

Студент 1. Вы претендуете на должность программиста в иностранной IT-компании. Вас пригласили на интервью. В объявлении о вакансии указано, что от вас требуется 3-летний опыт работы в известной компании. К сожалению, у Вас всего 2-летний опыт работы в компании, которую нельзя считать известной. В процессе интервью на английском языке представьте свои достоинства и постарайтесь доказать, что Вы являетесь лучшим кандидатом на искомую должность.

Студент 2. Вы проводите интервью с претендентом на вакантную должность программиста. Путем вопросов выясните семейное положение, уровень образования, компетенции и пригодность кандидата к работе в данной должности.

Далее даны примеры профессионально ориентированных проектных заданий.

Проектное задание 1.

Посетите международную инженерную компанию, договорившись заранее о беседе с представителем отдела кадров (HR-менеджером) или инженерами, работающими на разных должностях. Расспросите их о должностных обязанностях разных инженеров. Выясните, с кем и о чем им приходится разговаривать на английском языке в процессе выполнения профессиональных обязанностей и какие коммуникативные умения важны для них на работе. Выявив потребности работников компании в англоязычных умениях общения, обсудите полученные результаты в группе из 3–5 человек и напишите отчет с рекомендациями о том, каким образом следует усовершенствовать преподавание английского языка в вашей группе, чтобы выпускники овладели требуемыми коммуникативными умениями.

Проектное задание 2.

Подготовка резюме для поступления на работу.

Шаг 1. Найдите в Интернете три объявления о вакансиях для выпускников инженерных вузов. При выборе объявлений руководствуйтесь следующими требованиями. Объявления должны быть адресованы выпускникам инженерных вузов. В них должно содержаться детальное описание должностных обязанностей. Они должны четко формулировать требования к кандидатам на должность (квалификация, опыт работы, требуемые компетенции). Объявление должно быть опубликовано не более месяца назад.

Шаг 2. Составьте таблицу со следующими заголовками: вакантная должность, должностные обязанности, требуемая квалификация, искомые компетенции, контактные данные, источник информации.

Шаг 3. Обсудите в группе из 3–5 человек, почему вы отдали предпочтение именно этому объявлению, представьте детали его содержания.

Шаг 4. Напишите резюме в ответ на данное объявление.

Шаг 5. Напишите письмо-заявление на одну из вакантных должностей.

Описанные выше ролевые игры и проектные задания развивают умения студентов в письменном и устном иноязычном общении, вовлекают их в аутентичную коммуникацию, расширяют их представление о предстоящих профессиональных обязанностях, выявляют потребности будущих инженеров в иноязычном общении и дают им возможность принять участие в проектировании оптимального содержания и методики профессионально ориентированного обучения ИЯ.

Список литературы

1. Вербицкий А.А. Компетентный подход и теория контекстного обучения. – М.: ИЦ ПКПС, 2004.
2. Вербицкий А.А., Калашников В.Г. Категория «контекст» в психологии и педагогике: монография. – М.: Логос, 2010.
3. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования: учеб. пособие / Е.С. Полат, М.Ю. Бухаркина, М.В.Моисеева, А.Е.Петров; под ред. Е.С. Полат. – М.: Академия, 1999.
4. Полат Е.С. Метод проектов на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 2000. – № 2. – С. 3–10; № 3. – С. 3–9.
5. Кочетурова Н. Метод проектов в обучении языку: теория и практика [Электронный ресурс] // Информационные технологии в обучении языку: веб-сайт Центра лингвометод. информац. ресурсов Ин-та дистанц. образования Новосибир. гос. техн. ун-та. – URL: <http://www.itlt.edu.nstu.ru/article4.php> (дата обращения: 31.05.17).
6. Нечаев Н.Н. Психолого-педагогические основы разработки современных образовательных технологий в обучении иностранным языкам. Современные средства реализации целей обучения иностранному языку по новой программе (неязыковые вузы) // Вестник МГЛУ. Вып. 467. – М., 2002. – С. 5–22.
7. Johri A., Olds B.M. Situated Engineering Learning: Bridging Engineering Education Research and the Learning Sciences // Journal of Engineering Education. – January, 2011. – Vol. 100. – № 1. – P. 151–185.
8. Figueiredo A.D. Toward an epistemology of engineering // Proceedings Workshop on Philosophy & Engineering (WPE 2008) (D. Goldberg, and N. McCarthy eds.). – London: Royal Engineering Academy, November 2008. – P. 94–95.
9. Новиков А.М. Постиндустриальное образование. – М.: Эгвес, 2008.
10. Нечаев Н.Н. Профессионализм как основа профессиональной мобильности // Сер.: Труды методологического семинара «Россия в Болонском процессе: проблемы,

задачи, перспективы»: материалы к пятому заседанию методолог. сем.; 8 февраля 2005 г. / Исслед. центр проблем качества подготовки специалистов. – М., 2005.

11. Багдасарьян Н.Г. Профессиональная культура инженера: механизмы освоения. – М.: Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 1998.

12. Микешина Л.А. Философия познания. Полемические главы. – М.: Прогресс-Традиция, 2002.

13. Прозорова Г.В. Формирование профессиональных компетенций бакалавров-инженеров по направлению «Информационные системы и технологии» в вузе: дис. ... канд. пед. наук. – Тюмень, 2015.

14. Должностные обязанности Инженера [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.d-instrukciya.ru/dolzhnostnie-obyazannosti-spetsialistov/dolzhnostnie-obyazannosti-inzhenera> (дата обращения: 31.05.17).

15. Евдокимова М.Г. Инновационная система профессионально ориентированного обучения иностранным языкам в неязыковом вузе. – М.: БИБЛИО-ГЛОБУС, 2017.

16. Missingham D. The Integration of Professional Communication Skills into Engineering Education // Proceedings of the EDU-COM 2006 International Conference. – Edith Cowan University, 2006. – P. 346–357.

References

1. Verbitskii A.A. Kompetentnostnyi podkhod i teoriia kontekstnogo obucheniia [Competence approach and the theory of context education]. Moscow, Issledovatel'skii tsentr problem kachestva podgotovki spetsialistov, 2004.

2. Verbitskii A.A., Kalashnikov V.G. Kategoriia “kontekst” v psikhologii i pedagogike [The category of context in psychology and pedagogy]. Moscow, Logos, 2010.

3. Polat E.S., Bukharkina M.Iu., Moiseeva M.V., Petrov A.E. Novye pedagogicheskie i informatsionnye tekhnologii v sisteme obrazovaniia [New pedagogical and information technologies in the system of education]. Ed. E.S. Polat. Moscow, Akademiia, 1999.

4. Polat E.S. Metod proektov na urokakh inostrannogo iazyka [A method of projects in a foreign language classroom]. *Inostrannye iazyki v shkole*, 2000, no. 2, pp. 3-10, no. 3, pp. 3-9.

5. Kocheturova N. Metod proektov v obuchenii iazyku: teoriia i praktika [A method of projects in language teaching: theory and practice], available at: <http://www.itlt.edu.nstu.ru/article4.php> (accessed 31 May 2017).

6. Nechaev N.N. Psikhologo-pedagogicheskie osnovy razrabotki sovremennykh obrazovatel'nykh tekhnologii v obuchenii inostrannym iazykam. Sovremennye sredstva realizatsii tselei obucheniia inostrannomu iazyku po novoi programme (neiazzykovye vuzy) [Psychological and pedagogical foundations of modern educational technologies design in teaching foreign languages]. *Moscow State Linguistic University Bulletin*, 2002, iss. 467, pp. 5-22.

7. Johri A., Olds B.M. Situated engineering learning: Bridging engineering education research and the learning sciences. *Journal of Engineering Education*, 2011, vol. 100, no. 1, pp. 151-185.

8. Figueiredo A.D. Toward an epistemology of engineering. *WPE 2008. Proceedings of Workshop on Philosophy & Engineering*. Eds. D. Goldberg, N. McCarthy. London, Royal Engineering Academy, 2008, pp. 94-95.
9. Novikov A.M. Postindustrial'noe obrazovanie [Postindustrial education]. Moscow, Egves, 2008.
10. Nechaev N.N. Professionalizm kak osnova professional'noi mobil'nosti [Professionalism as a foundation of professional mobility]. *Rossia v Bolonskom protsesse: problemy, zadachi, perspektivy: materialy k piatomu zasedaniu metodologicheskogo seminara* [Russia in the Bologna process: Challenges, tasks, prospectives. Proceedings of the 5th methodological seminar]. Moscow, Issledovatel'skii tsentr problem kachestva podgotovki spetsialistov, 2005.
11. Bagdasar'ian N.G. Professional'naia kul'tura inzhenera: mekhanizmy osvoeniia [Professional culture of an engineer: Mechanisms of acquisition]. Moscow, Moskovskii gosudarstvennyi tekhnicheskii universitet imeni N.E. Baumana, 1998.
12. Mikeshina L.A. Filosofiiia poznaniia. Polemicheskie glavy [Philosophy of cognition. Polemic chapters]. Moscow, Progress-Traditsiia, 2002.
13. Prozorova G.V. Formirovanie professional'nykh kompetentsii bakalavrov-inzhenerov po napravleniiu "Informatsionnye sistemy i tekhnologii" v vuze [Forming professional competences of bachelor's engineers in the field of "Information systems and technologies"]. Ph. D. thesis. Tiumen', 2015.
14. Dolzhnostnye obiazannosti inzhenera [Professional duties of an engineer], available at: <http://www.d-instrukciya.ru/dolzhnostnie-obyazannosti-spetsialistov/dolzhnostnie-obyazan-nosti-inzhenera> (accessed 31 May 2017).
15. Evdokimova M.G. Innovatsionnaia sistema professional'no orientirovannogo obucheniia inostrannym iazykam v neiazykovom vuze [Innovation system of profession-oriented foreign language education at non-linguistic universities]. Moscow, BIBLIO-GLOBUS, 2017.
16. Missingham D. The integration of professional communication skills into engineering education. *Proceedings of the EDUCOM 2006 International Conference*. Edith Cowan University, 2006, pp. 346-357.

Сведения об авторе

ЕВДОКИМОВА Мэри Георгиевна

e-mail: me49@mail.ru

Доктор педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков, Национальный исследовательский университет «Московский институт электронной техники» (Москва, Российская Федерация)

About the author

Mary G. EVDOKIMOVA

e-mail: me49@mail.ru

Doctor of Pedagogical Sciences, Head of the Department of Foreign Languages, National Research University of Electronic Technology (Moscow, Russian Federation)